



Mark Scheme (Results)

Summer 2018

Pearson Edexcel GCE
In Russian (6RU04) Paper 01

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2018

Publications Code 6RU04_01_1806_MS

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2017

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Section A: Translation

Question Number	Question	Answer
1	Nowadays	В наши дни
	you can	можно
	Download	скачать
	your favourite programmes	(твои / ваши) свои любимые передачи,
	to watch	чтобы смотреть
	on your mobile phone.	на мобильном телефоне (на мобильнике).
	Some people	Некоторые (люди)
	never watch	никогда не смотрят
	television at home	телевидение (телевизор) дома.
	"I prefer	«Я предпочитаю
	going out in the evenings	гулять по вечерам
	and watching	и смотреть
	on the bus to school,"	на автобусе (по дороге) в школу,»
	says Vanya, 17.	говорит Ваня, 17 лет.
	"Older people	«Старшие люди
	consider this strange	считают это странным,
	but all my friends	но все мои друзья
	do it."	так делают.»
	In the past,	В прошлом
	families sat	семьи сидели
	Together	вместе
	and talked	и говорили/разговаривали
	about what	о том, что
they were watching,	они смотрели,	
but Vanya discusses	но Ваня обсуждает телевидение	
television		
on social media.	в социальных сетях.	
"I am not interested	«Я не интересуюсь (заинтересован)	
in the programmes	передачами,	
my parents like,"	которые моим родителям нравятся	
	(которые мои родители любят),»	
he says.	говорит он.	
Examples of alternative translations are shown in parentheses but other translations are also possible.		Mark
One spelling or alphabet transliteration error per element which is not grammatical and does not affect meaning or sound can be accepted.		10 marks
Elements which are mutually exclusive cannot both be credited.		
Marks allocated according to the number of correct elements:		
1-4 1 mark		
5-7 2 marks		
8-10 3 marks		
11-13 4 marks		

14-16 5 marks	
17-19 6 marks	
20-22 7 marks	
23-25 8 marks	
26-28 9 marks	
29-30 10 marks	

Question Number	Question				
2(a)	Посмотрите на эту фотографию: Куда идут эти люди, и почему? Напишите 180-200 слов по-русски.				
	Suggested Answer				
	The image depicts three figures from behind. The figures are carrying rucksacks and are walking in a forest. The statement says 'Where are these people going and why?'. The creative response could involve a story about a hiking trip, or about the reasons that the three people left the place they have come from. The piece could be written from the point of view of one or all three of the people, or from someone else's point of view, or in the third person. Good answers will encourage the reader to read on and have some element of suspense / interest. Any logical but creative development of the material is acceptable, and this could take any format.				
	<table border="1"> <tr> <td></td><td>Mark</td></tr> <tr> <td></td><td>(45)</td></tr> </table>		Mark		(45)
	Mark				
	(45)				

Question Number	Question				
2(b)	Прочтите следующий текст, который рассказывает начало эпизода: Я шёл (шла) домой с вокзала, когда я увидел(а) маленький странный магазин, который я раньше не замечал(а). Я вошёл (вошла) в магазин... Напишите рассказ (180-200 слов).				
	Suggested Answer				
	The introduction to the narrative sets the scene of one person walking home from the railway station and noticing a small, strange shop which he / she hadn't seen before, and entering it. The piece would be likely to give the reader some more details about the outside of the shop, and then go on to describe what happens once the narrator is inside. It will be written as a first person narrative. Good answers will encourage the reader to read on and have some element of suspense. Any logical but creative development of the material is acceptable, and this could take any format.				
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 80%;"></td> <td style="width: 20%; text-align: center;">Mark</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">(45)</td> </tr> </table>		Mark		(45)
	Mark				
	(45)				

Question Number	Question				
2(c)	Вот заголовок статьи в газете: «Пробки на дорогах Москвы: новое решение проблемы». Напишите статью (180-200 слов)				
	Suggested Answer				
	The newspaper article is about a new solution to the problem of traffic jams on Moscow's roads. The nature of the solution will be the decision of the candidate, and it could reflect an actual solution to traffic problems which the authorities have tried, or could be a new idea. The proposed solution could be something radical or even fantastical / futuristic. The piece should be written as a newspaper article, with an appropriate journalistic style, rather than a narrative, to gain full credit.				
	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 80%;"></td> <td style="width: 20%; text-align: center;">Mark</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">(45)</td> </tr> </table>		Mark		(45)
	Mark				
	(45)				

Discursive Essay

Question Number	Question
2(d)	«Старые традиции умирают в 21 веке». Вы согласны с этим мнением? Почему? Почему нет?
	Suggested Answer
	An invitation to offer an opinion about whether old traditions are dying out in the 21st Century. A balanced argument will gain most credit, offering a reasoned answer to the question set, definitely deciding, by the end, whether the statement is correct or not. Candidates may take the stance that the 21st Century lifestyle is so fast paced that we are forgetting to value the traditions of the past. On the other hand, they may argue that new technology enables us to protect traditions because we can use the technology to spread them to new audiences and engage young people. Specialist vocabulary is not required and answers may draw on the candidate's own experiences.
	Mark (45)

Question Number	Question
2(e)	«Безработица всегда будет проблемой, потому что некоторые люди просто не хотят работать». Вы согласны с этим мнением? Почему? Почему нет?
	Suggested Answer
	An invitation to offer an opinion about whether unemployment will always be a problem because some people simply do not want to work. A balanced argument will gain the most credit, offering a reasoned answer to the question set and definitely deciding, by the end, whether the statement is correct or not. Candidates may argue that there will always be unemployment because some people will always prefer not to work and rely on benefits given by the state. They might say that there is not much that can be done about this. On the other hand, they may argue that it is not true that people do not want to work, but rather that if the work is low paid, they can be better off if they do not work. They might suggest solutions to solve the problem of unemployment around improving access to better paid work. Specialist vocabulary is not required and answers may draw on the candidate's own experiences.
	Mark (45)

Discursive Essay or Creative Writing Assessment Grids

Mark	A02: Understanding and Response: Creative Writing
0	No rewardable understanding or response
1 - 3	Largely irrelevant. Minimal use of stimulus
4 - 6	Some relevant points made. Unimaginative use of stimulus
7 - 9	Satisfactory understanding of question and response to stimulus
10 - 12	Good to very good understanding of question and response to stimulus
13 - 15	Very good to excellent understanding of question and imaginative response to stimulus

Mark	A02: Understanding and Response: Discursive Essay
0	No rewardable understanding or response
1 - 3	Minimal understanding of question or relevant discussion
4 - 6	Limited understanding of question
7 - 9	Satisfactory understanding of question. Some implications of questions addressed
10 - 12	Good to very good understanding of question. Main implications of question addressed
13 - 15	Very good to excellent understanding of question. Implications of question fully grasped

Mark	A02: Organisation and Development
0	No rewardable organisation and development
1 - 3	Minimal organisation and development. Answer largely disorganised
4 - 6	Limited organisation and development. Structure lacks coherence
7 - 9	Organisation and development not always logical and clear
10 - 12	Organisation and development logical and clear
13 - 15	Extremely clear and effective organisation and development of ideas

Mark	A03: Range and Application of Language
0	No rewardable range and application of language
1- 2	Inadequate range of lexis and structures. Very limited ability to manipulate
3 - 4	Restricted range of lexis and structures. Limited ability to manipulate language
5 – 6	An adequate range of lexis and structures. Successful manipulation of language/attempts to handle complex structures not always successful
7 – 8	A wide range of appropriate lexis and structures. Successful manipulation of language
9 - 10	Rich and complex language. Very successful manipulation of language

Mark	A03: Accuracy of the Target Language
0	Language so inaccurate that no reward is possible
1	Accuracy only in the simplest form. A high incidence of basic error
2	Communication impaired at times by basic errors eg agreements, verb forms. Some familiar language is accurate
3	A number of major errors made, without impairing communication significantly. Familiar forms and structures usually accurate
4	Few errors, mostly of a minor nature
5	High degree of accuracy with minimal and minor errors

Section C: Research-Based Essay

Question Number	Question
3(a)	Расскажите об одной социальной проблеме в последние годы в регионе или в городе, который вы изучали. Считаете ли вы, что региональные или городские власти могут решить эту проблему? Объясните свой ответ.
	Suggested Answer
	This question invites the candidate to demonstrate their knowledge and understanding of one social problem the region or town they have studied. Essays should give specific details and factual information about the social problem they are describing. The candidate must explain whether they think the city or regional authorities can solve the problem, and why. The candidate should offer factual information, discussion, analysis and a summary of the relevant research which they have undertaken.
	Mark (45)

Question Number	Question
3(b)	Расскажите об одном важном событии в том периоде истории, который вы изучали. Считаете ли вы, что это событие всё ещё будет важным для людей через 100 лет? Объясните свой ответ.
	Suggested Answer
	This question invites the candidate to demonstrate their knowledge and understanding of an important event from the historical period which they have studied, and whether they think the event will still be important for people in 100 years. The candidate must justify their judgment regarding the event's importance in the future. Essays should give specific information and factual detail about the event, making specific reference to dates and people involved. The candidate should offer factual information, discussion, analysis and a summary of the relevant research which they have undertaken.
	Mark (45)

Research-Based Essay Assessment Grids

Mark	A02: Reading Research and Understanding
0	No rewardable material presented
1 - 6	Minimal understanding. Almost no evidence of reading and research
7 - 12	Limited understanding. Little evidence of reading and research
13 - 18	Adequate understanding. Some evidence of reading and research
19 - 24	Good to very good understanding. Clear evidence of in-depth reading and research
25 - 30	Very good to excellent understanding . Clear evidence of extensive and in depth reading and research

Mark	A02: Organisation and Development
0	No rewardable organisation and development
1 - 2	Limited organisation and development. Structure almost wholly lacking in coherence
3 - 4	Some organisation and development. May be rambling and/or repetitive
5 - 6	Adequate organisation and development of material. Development patchy and/or unambitious.
7 - 8	Good organisation and development. Material well planned and sequenced with minor lapses
9	Very good organisation and development. Material very effectively marshalled and developed within a carefully planned framework

Mark	A03: Quality of Language
0	No rewardable language
1	Very basic level of communication. Language often breaks down because of lack of linguistic knowledge and/or ability to use structures. Very inaccurate
2	Some communication achieved on a basic level but often lacks comprehensibility. Limited linguistic range; basic sentence construction. Register often inappropriate
3 - 4	Satisfactory communication. Inaccurate language occasionally impedes comprehensibility. Fair range of appropriate lexis. Structures often well handled
5	Good communication. Errors rarely impede comprehensibility. Language mainly accurate and appropriate. Good range of lexis and structures. Good handling of complex structures and use of idioms
6	Very good communication. Language almost always fluent, varied and appropriate. Wide range of lexis and structures. High level of accuracy

